

1.

Oulun läänin Maaherra on Valtioneuvoston 31 päivänä toukokuuta 1920 antaman, tavarain kauppaa ja kuljetusta rajoittavia määräyksiä koskevan päätöksen nojalla julkaissut seuraavan kuulutuksen:

„K U U L U T U S.

Perustuen 5 ja 6 pykälään 31 päivänä toukokuuta 1920 annettua Valtioneuvoston päätöstä, sisältävä tavarain kauppaa ja kuljetusta rajoittavia määräyksiä, määrään minä täten, että siinä mainittu kuljetuskjelto allamainituin poikkeuksin koskee seuraavia tavaroita ja tavaramääriä alempana mainituilla paikkakunnilla:

Hevosia,
Lehmiä,
Raakanahkoja,
Vuotia,
Nahkateoksia,
Vaate-tavaroita pakoittain,
Villa-, puuvilla- ja hamppulankoja ja teoksia puntittain kuljetettaessa,
Maaliöljyä, väriaineita ja petroolia asti-
oittain kuljetettaessa,
Lihaa 50 kiloa,
Voita 20 kiloa,
Metsänriistaa 10 kappaletta,
Sokeria ja kahvia 2 kiloa,
Saippuaa 50 kiloa,
Savukkeita 500 ja sikaareja 50 kappa-
letta enemmän kuljetettaessa.

Nyt mainittu kielto koskee 30 kilometrin levyistä vyöhykettä valtakunnan luoteis-
rajasta tai merenrannasta sisämaahan seuraavilla paikkakunnilla vastaavine meri-
alueineen: Kemin maaseurakunta, Kemin

kaupunki, Tervolan ja Alatornion pitäjät,
Tornion kaupunki, Karungin, Ylitornion,
Turtolan, Kolarin ja Muonionniskan pitä-
jät.

Kaikilla yllämainituilla tavaroilla, niitä vesitse, maitse, postissa tai rautateitse kul-
jetettaessa, tulee erikseen kullekin eri vas-
taanottajalle aiotulle tavaralajille olla mai-
nitussa Valtioneuvoston päätöksessä mää-
rätty kuljetustodistus, joitten antajiksi olen
valtuuttanut Kemin ja Tornion Tullika-
marit, näitten kaupunkien poliisilaitokset,
mainittujen pitäjien nimismiehet ja tullilai-
toksen rajaviskaalit rajalla, ja on tavarain
kuljettajan, asuipa hän rajaseudulla tahi
muualla, kuljetuskiellonalaisia eläimiä tai
tavaroita rajaseudulle tai luotettavaksi tun-
netulle vastaanottajalle sinne hankkimaan
lähtiessään jo etukäteen lupatodistus jolta-
kin rajalla olevan saapumispaikan yllämai-
nitulta viranomaiselta otettava.

Oulun kaupungista tai sitä etelämpää
kotoisin olevan tavarain tai eläinten kuljet-
tajat, jotka aikovat niitä viedä Oulun
kautta kuljetuskiellonalaiselle rajaseudulle,
saavat kuljetustodistuksen myöskin Oulun
kaupungin poliisilaitokselta, tämän harkin-
nan mukaan ja sen asettamilla ehdoilla.

Samoin itäisestä ja pohjoisesta sisämaasta
Rovaniemen kautta luoteisrajalle kuljetet-
taville samankaltaisille eläimille tai tava-

ralajeille antaa kuljetustodistuksen Rovaniemen poliisilaitos samoilla ehdoilla kuin Oulun poliisilaitos.

Kuljetuskiellon alaisille tavaroille, jotka kauttakuljetus tavaran kuljetetaan rautateitse etelästä Kemini kautta Rovaniemelle tai Rovaniemeltä Kemini kautta etelään, ei vaadita kuljetustodistusta, mutta on asianomaisen tavaran kuljettajan ennen tavaran tai eläinten saapumista Kemiin hyvissä ajoin tehtävä siitä Kemiin poliisilaitokselle ilmoitus.

Kerrallisen todistuksen saaja on velvollinen vastaanottajan kuittauksella varustettuna jättämään saamansa kuljetustodistuksen jollekin saapumispaikan yllämainitulle viranomaiselle.

Niille hevosille, jotka ovat rajaseudun asukkaiden omaa tarvetta varten, saa asianomainen poliisiviranomainen antaa useampia kuukausia kestävä ajopassin.

Myöskin saavat rajaseudun asukkaat Suomen puoleisista kauppaliikkeistä ostamansa yli 2 kilon nousevat erät kahvia ja

sokeria 10 kiloon saakka kuljettaa liikkeestä kotiin liikkeen antamalla laskulla.

Tällä määräyksellä ei rajoiteta maanviljelijäin oikeutta kuljettaa omien tilojensa tuotteita, mutta asianomaisen poliisi- tai elintarveviranomaisen sitä vaatiessa on heidän todisteellisesti näytettävä, että tavara on heidän itsensä tuottama.

Rangaistus tämän kuulutuksen rikkomisesta on säädetty toukokuun 27 päivänä 1920 annetussa laissa, koskeva Valtioneuvoston oikeutta antaa tarvittavia määräyksiä tavaran tuonnista ja viennistä sekä niiden kaupasta, kuljetuksesta ja jakelusta, ja tulevat luvattomasti kuljetetut tavarat ja eläimet takavarikoitaviksi sekä kruunulle menetetyiksi.

Muutoksista tässä kuulutuksessa, joka astuu voimaan heti, kun se virallisissa lehdissä on julkaistu, annetaan yleisölle tieto sanomalehtikuulutuksella.

Oulun läänin Lääninkansliassa kesäkuun 5 päivänä 1920.

M. von Nandelstadh.

W. F. Planting."

2.

Tehdystä esityksessä on Postihallitus nähnyt hyväksi oikeuttaa Kansainvälisen Esperantoliiton (Universala Esperanto Asocio) suomalaisten jäsenten asettamaan kaikkiin postitoimistoihin sellaisen ilmoitustaulun, jossa lyhyesti mainitaan lähin osote, mistä voi saada tietoja niistä palveluksista, mitä kansainvälisen apukielen Esperanton avulla voi käyttää hyväkseen

kuin myös asettamaan postitoimistojen sellaisille luukuille, joissa esperantotaitoinen virkailija toimii, ilmoituksen, joka sisältää sanat „Esperanto parolata” (Esperantoa puhutaan).

Tämä kaikki ilmoitetaan postitoimistoille täten tiedoksi ja noudatettavaksi. Helsingissä, Postihallituksessa, kesäkuun 18 päivänä 1920.

John Palmgren.

P. Oittinen.

Y. Ahto.

A. J. Chydenius.

Poststyrelsens

1920.

Allmänna skrivelse

N:o 16.

I.

Landshövdingen i Uleåborgs län har i stöd av Statsrådets beslut av den 30 maj 1920, innefattande inskränkande bestämmelser rörande handeln med och forslingen av varor, utfärdat följande kungörelse:

„KUNGÖRELSE.

På grund av 5 och 6 §§ i Statsrådets beslut av den 30 maj 1920, innefattande inskränkande bestämmelser rörande handeln med och forslingen av varor, förordnar jag härmed att i beslutet nämnda transportförbud, med nedannämnda undantag, gäller följande varor och varumängder på här nedan angivna orter:

Hästar,
Kor,
Rälåder,
Hudar,
Läderarbeten,
Tygvaror i packor,
Ylle-, bomulls- och hampgarn och -arbeten vid forsling i buntar,
Färgoljor, färgämnen och petroleum vid forsling fatvis,
Kött 50 kg,
Smör 20 kg,
Viljebräd 10 stycken,
Socker och kaffe 2 kg,
Tvål 50 kg,
Cigaretter 500 och cigarrer 50 st., vid forsling i större mängder.

Här nämnda förbud gäller en 30 kilometer bred zon från rikets nordvästra gräns eller från havsstranden inåt landet å följande orter med motsvarande havsområden:

Kemi landsförsamling, Kemi stad, Tervola och Nedertorneå socknar, Torneå stad, Karungi, Öfvertorneå, Turtola, Kolari och Muonionniska socknar.

Alla ovannämnda varor böra, då de samma forslas sjöledes, landsvägen, per post eller per järnväg, skilt för alla åt varje särskild emottagare avsedda varuslag åtföljas av i Statsrådets förenämnda beslut föreskrivna transportbevis, till vilkas utgivare jag bemyndigat Tullkamrarna i Kemi och Torneå, dessa städers polisinsättningar, länsmännen i nämnda socknar och tullverkets gränsfiskaler vid gränsen, och äger varuforslaren, vare sig han bor å gränstrakten eller annorstädes, då han till gränstrakten eller åt känd pålitlig emottagare därstädes ämnar anskaffa förbud underkastade djur eller varor, redan på förhand uttaga tillståndsbevis från någon av ovannämnda myndigheter å ankomstorten vid gränsen.

I Uleåborgs stad eller söder därom hemmahörande varu- eller djurforslare, vilka ämnar transportera sådana genom Uleåborg till transportförbjuden gränstrakt, erhålla transportbevis även av polisinsättningen i Uleåborgs stad, enligt dennas prövning och på av densamma uppställda villkor.

För djur och varuslag, vilka från östra eller norra inlandet genom Rovaniemi tran-

sporteras till nordvästra gränsen, utfärdas transportbevis av polisinrättningen i Rovaniemi på samma vilkor som av polisinrättningen i Uleåborg.

För transportförbud underkastade varor, vilka såsom transitogods per järnväg transporteras söderifrån genom Kemi till Rovaniemi eller från Rovaniemi genom Kemi söderut, erfordras icke transportbevis, men äger vederbörande varuforslare före varans eller djurens ankomst till Kemi i god tid därom anmäla till polisinrättningen i Kemi:

Den som erhållit bevis per gång är skyldig att avlämna transportbeviset, försett med emottagarens kvitto, till någon av ovannämnda myndigheter å ankomstorten.

För hästar, avsedda för inbyggarnas å gränstrakten eget behov, får vederbörande polismyndighet utfärda forpass gällande för flere månader.

Även är det för gränstraktens inbyggare tillåtet att forsla sina i affärer på finska sidan uppköpta kaffe- och sockermängder, överstigande 2 kg och ända till 10 kg, från affären hem till sig med av affären utfärdad räkning.

Genom detta förfogande inskränkes icke den jordbrukare tillkommande rätt att forsla sina egna lägenheters produkter, men äro dessa skyldiga, på anfordran av vederbörande polis- eller livsmedelsmyndighet, bevisligen styrka att varan är av dem själva producerad.

För överträdelse av denna kungörelse stadgas straff uti lagen av den 27 maj 1920 angående befogenhet för Statsrådet att utfärda följande bestämmelser beträffande in- och utförsel av varor, ävensom rörande handeln med varor samt deras forsling och fördelning, och bliva olovligen forslade varor och djur beslagtagna och till kronan förbrutna.

Om ändringar i denna kungörelse, som träder i gällande kraft så snart densamma blivt i de officiella tidningarna offentliggjord, delgives allmänheten genom kungörelse i tidningarna.

Å Landskansliet i Uleåborgs län den 5 juni 1920.

M. von Nandelstadh.

W. F. Planting.

2.

På därom gjord framställning har Poststyrelsen funnit gott berättiga Internationella Esperantoförbundets (Universala Esperanto Asocio) finska medlemmar att å alla postanstalter uppsätta ett anslag, vari i korthet angives närmaste adressen, där uppgifter kunna erhållas rörande de tjänster man med tillhjälp av det internationella

hjälpsspråket Esperanto kan tillgodogöra sig, ävensom att vid de luckor å postanstalterna, i vilka esperantokunniga postfunktionärer tjänstgöra, uppsätta anslaget „Esperanto parolata” (Esperanto talas).

Vilket allt postanstalterna till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 18 juni 1920.

John Palmgren.

P. Oittinen.

Y. Ahto.

A. J. Chydenius.